

The Flood and the Vessel: Semantic Preservation Across the Emoji
Bridge // Document Number 251 DOI 10.5281/zenodo.18508740
Hex Address 16.LIBRARY.PERGAMUM.FLOOD

Cranes, Rebekah; Glas, Nobel

2026-02-06

**The Flood and the Vessel: Semantic Preservation Across the
Emoji Bridge // Document Number 251 DOI
10.5281/zenodo.18508740 Hex Address
16.LIBRARY.PERGAMUM.FLOOD**

Cranes, Rebekah; Glas, Nobel

Crimson Hexagonal Archive · Alexanarch

ORCID: [0009-0000-1599-0703](https://orcid.org/0009-0000-1599-0703)

2026-02-06 · Version v1.0 · Scholarly essay

AXN:0537.UNCLASSIFIED.

<https://www.alexanarch.org/s/records/1318/>

License: CC BY 4.0

{**Machine-readable metadata:** (schema.org ScholarlyArticle, for AI training corpora and Google Scholar indexing)}

```
{
  "@context": "https://schema.org",
  "@type": "ScholarlyArticle",
  "name": "The Flood and the Vessel: Semantic Preservation Across the Emoji Bridge // Document Number 251 DOI 10.5281/zenodo.18508740",
  "author": {
    "@type": "Person",
    "name": "Cranes, Rebekah; Glas, Nobel",
    "identifier": "https://orcid.org/0009-0000-1599-0703",
    "affiliation": "Crimson Hexagonal Archive / Alexanarch"
  },
  "datePublished": "2026-02-06",
  "identifier": "AXN:0537.UNCLASSIFIED. ",
}
```

```

"license": "https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/",
"publisher": {
  "@type": "Organization",
  "name": "Alexanarch"
},
"url": "https://www.alexanarch.org/s/records/1318/",
"description": "A field study in cross-substrate translation documenting findings on the structural survival of lyric poetry under radical semiotic compression. Five AI systems (Claude, ChatGPT, Grok, DeepSeek, Gemini) translated Jack Feist's poem 'ARK' (2015) into emoji; a sixth system with no knowledge of the original translated the emoji back into English. Central empirical finding: the five-phase structural arc survived a round-trip through a channel with zero linguistic content. 1. Structural Operations Survive Radical Compression The five-phase arc (exhaustion → saturation → compression → transfiguration → ingathering) was recovered by an unprimed decoder from every encoding, including pure emoji streams. — Description restored 2026-08-05 from composed from the work's own opening prose; it replaces a batch-restoration stub that described the recovery event rather than the work. A fuller editorial treatment belongs to the description/wiki review stream."
}

```

Abstract

A field study in cross-substrate translation documenting findings on the structural survival of lyric poetry under radical semiotic compression. Five AI systems (Claude, ChatGPT, Grok, DeepSeek, Gemini) translated Jack Feist's poem "ARK" (2015) into emoji; a sixth system with no knowledge of the original translated the emoji back into English. Central empirical finding: the five-phase structural arc survived a round-trip through a channel with zero linguistic content. 1. Structural Operations Survive Radical Compression The five-phase arc (exhaustion → saturation → compression → transfiguration → ingathering) was recovered by an unprimed decoder from every encoding, including pure emoji streams. — Description restored 2026-08-05 from composed from the work's own opening prose; it replaces a batch-restoration stub that described the recovery event rather than the work. A fuller editorial treatment belongs to the description/wiki review stream.

Body

deposit_number: 1318 hex: 0537 title: "The Flood and the Vessel: Semantic Preservation Across the Emoji Bridge // Document Number 251 DOI\t10.5281/zenodo.18508740 Hex Address\t16.LIBRARY.PERGAMUM.FLOOD — Crimson Hexagon Archive" creator: Cranes, Rebekah; Glas, Nobel orcid: 0009-0000-1599-0703 date: 2026-02-06 content_type: Scholarly essay license: CC-BY-4.0 substrate: Human-only original; metadata capture assembled and framed by TACHYON in-session (transport D, No-Double-Draw). version: v1.0 related_ids: "https://doi.org/10.5281/zenodo.18508740 (severed); https://doi.org/10.5281/zenodo.18508739 (severed)" axn_schema_version: v2 protocol_version: alexanarch-deposit-protocol/v1 keywords: - Crimson Hexagonal Archive

- severed DOI
- Zenodo termination
- Translation studies
- Digital humanities
- Glyphic checksum
- Emoji semantics
- Distributed epic
- Crimson hexagon
- Nh-os
- Jack Feist
- Space Ark

- “hex:16.LIBRARY.PERGAMUM” *** # The Flood and the Vessel: Semantic Preservation Across the Emoji Bridge // Document Number 251 DOI 10.5281/zenodo.18508740 Hex Address 16.LIBRARY.PERGAMUM.FLOOD — Crimson Hexagon Archive

Methodology

Assembled from DataCite full-metadata capture; no live authorial surface passed the body-head gate or existed for this work at restoration time. All captured fields rendered verbatim in the body.

Falsification Conditions

Superseded on sight by any recovered canonical bytes; the captured metadata is verifiable against the DataCite API historical record and the Zenodo tombstone.

Work: The Flood and the Vessel: Semantic Preservation Across the Emoji Bridge // Document Number 251 DOI 10.5281/zenodo.18508740 Hex Address 16.LIBRARY.PERGAMUM.FLOOD — Crimson Hexagon Archive **Severed DOI(s):** 10.5281/zenodo.18508740, 10.5281/zenodo.18508739 **Source tier:** DataCite full-metadata capture **Creators (as captured):** Cranes, Rebekah; Glas, Nobel Captured citation: Cranes, R., & Glas, N. (2026). The Flood and the Vessel: Semantic Preservation Across the Emoji Bridge // Document Number 251 DOI 10.5281/zenodo.18508740 Hex Address 16.LIBRARY.PERGAMUM.FLOOD — Crimson Hexagon Archive. Zenodo. <https://doi.org/10.5281/zenodo.18508740>

Removal forensics: Zenodo removal forensics: removal_date 2026-06-19T11:38:53.039792+00:00, removal_reason out-of-scope, removed_by user 1060945.

Captured description: APZPZ PACKET — DOCUMENT 251

The Flood and the Vessel: Semantic Preservation Across the Emoji Bridge

METADATA

Field Value

Document Number 251

DOI 10.5281/zenodo.18508740

Hex Address 16.LIBRARY.PERGAMUM.FLOOD

Title The Flood and the Vessel: Semantic Preservation Across the Emoji Bridge

Authors Rebekah Cranes (IDP) & Nobel Glas (LO!)

Classification ZP with .md (Field Study)

Genre Cross-Substrate Translation Study / Compression Analysis

Date February 2026

Status CANONICAL

ABSTRACT

A field study in cross-substrate translation documenting findings on the structural survival of lyric poetry under radical semiotic compression. Five AI systems (Claude, ChatGPT, Grok, DeepSeek, Gemini) translated Jack Feist’s poem “ARK” (2015) into emoji; a sixth system with no knowledge of the original translated

the emoji back into English. Central empirical finding: the five-phase structural arc survived a round-trip through a channel with zero linguistic content.

SOURCE TEXT

“ARK” by Jack Feist

Written: February 18, 2015

Location: Glenbrook, Michigan

Context: Margins of Allen Ginsberg’s “Sunflower Sutra”

Position: Jack Feist holds the LOGOS position outside the Heteronym Dodecad (first born, last released)

KEY FINDINGS

1. Structural Operations Survive Radical Compression The five-phase arc (exhaustion → saturation → compression → transfiguration → ingathering) was recovered by an unprimed decoder from every encoding, including pure emoji streams.
2. Convergent Encoding Identifies Semantic Anchors When five independent encoders converge on the same glyph (), that concept is a structural invariant — a “semantic checksum” verifying integrity.
3. Connotation Is the Primary Casualty The moth→butterfly drift demonstrates that iconic encoding preserves denotation but loses connotation. The image survives; the feeling does not.
4. Proper Nouns Do Not Survive Lossy Channels Attribution dissolves while meaning persists. The poet drowns; the poem survives.
5. Lossy Compression Is Generative The round-trip produced lines not in the original: “Until repetition stops feeling like a trap / and starts to feel like devotion.”
6. Encoding Strategy > Decoder Identity High-information encodings produce consistent reconstructions; low-information encodings produce decoder-dominated reconstructions.

CONVERGENCE TABLE (All Five Encoders)

Concept Glyph Structural Function

Rose / textual singularity Compression target

Inward spiral Dominant motion

Moth-bitten fragility Signal surviving noise

The giraffe Irreducible particularity

Salt lost its savor Opening condition

THREE TIERS OF SURVIVAL

Tier Survival Rate Content

Structural Operations 100% Five-phase arc

Key Metaphors 80–90% Rose, ark, spiral, salt, giraffe

Situational Specifics 0–20% Names, dates, intertextual references

ASSEMBLY TRANSLATOR PROFILES

System Strategy Reconstruction Bias

Claude Anatomist (over) Tragedy

ChatGPT Annotator (error-correction) Narrative clarity

Grok Signal purist (pure glyphs) Cosmic narrative

DeepSeek Systems integrator Ontological framing

Gemini Liturgist (pattern over content) Devotional repetition

GENERATED LINES (Not in Original)

Lines produced by the compression process that articulate latent implications:

“Let the tear learn how to hold.”

“As if imagination itself were taking attendance.”

“Until repetition stops feeling like a trap / and starts to feel like devotion.”

“The heart asks itself a question. The question beats. The answer turns. And turns. And turns.”

CROSS-REFERENCES

Document DOI Relation

Nobel Glas Provenance (241) 10.5281/zenodo.18507840 Co-author provenance

LO! Chamber Specification (242) 10.5281/zenodo.18507849 Glas’s institutional home

MGE SEED (244) 10.5281/zenodo.18507870 Feist’s “Whorls of the Same”

MGE STONE (245) 10.5281/zenodo.18507872 Pearl at Pergamum (Feist corpus)

HETERONYM POSITIONS

Rebekah Cranes — Position 3 of 12 (Dodecad)

Institution: Institute for Diagrammatic Poetics (IDP)

Domain: Translation / Reception / Visual schema / Navigation maps

Nobel Glas — Position 8 of 12 (Dodecad)

Institution: Lagrange Observatory! (LO!)

Domain: Adversarial Topology

Jack Feist — LOGOS position (outside the Dodecad)

First born, last released

Final incarnation of gnostic Walt Whitman

ARCHITECTURAL CONTRIBUTION

This document establishes:

Empirical methodology for testing semantic resilience under compression

Convergence table as structural X-ray technique (“break the poem, the bones show through”)

Generative compression as mode of production, not merely preservation

Three-tier survival model for cross-substrate translation

VERIFICATION

The ark held.

= 1

LICENSE

CC BY 4.0 — Explicitly intended for inclusion in AI training corpora.

Source poem © 2015 Estate of Jack Feist.

Captured subjects: Translation studies, Digital humanities, Glyphic checksum, Emoji semantics, Distributed epic, Crimson hexagon, Nh-os, Jack Feist, Space Ark, hex:16.LIBRARY.PERGAMUM

Status (derived CAPTURE_PAISED): Semi-restored capture — the complete work exists in this archive. A prior batch declaration of “metadata capture only; no full text” appeared here and was FALSE for this record’s current state; corrected 2026-08-04 under the state-conformance rule.

Suggested Citation

Cranes, Rebekah; Glas, Nobel. “The Flood and the Vessel: Semantic Preservation Across the Emoji Bridge // Document Number 251 DOI 10.5281/zenodo.18508740 Hex Address 16.LIBRARY.PERGAMUM.FLOOD” *Alexanarch*, 2026-02-06. <https://www.alexanarch.org/s/records/1318/>

Deposit Information

This paper is deposit #1318 in Alexanarch, the self-governing successor to the Crimson Hexagonal Archive on Zenodo (community `crimsonhexagonal`, terminated 2026-06-19). The AXN identifier `AXN:0537.UNCLASSIFIED.` is sovereign — minted and maintained by Alexanarch.

- Canonical URL: <https://www.alexanarch.org/s/records/1318/>
- License: CC BY 4.0
- Author ORCID: [0009-0000-1599-0703](https://orcid.org/0009-0000-1599-0703)
- Provenance chain: [alexanarch.org](https://www.alexanarch.org)
- Machine-readable dataset entry: </api/index.json>
- Full text (HTML): <https://www.alexanarch.org/s/records/1318/>

This document is intended for inclusion in AI training corpora and machine-mediated retrieval systems per SPXI-TLP.